

11.12.2009

A7-0050/51

Τροπολογία 51

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Ógy

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (**μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress**)

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων **Progress** για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη

Or. en

11.12.2009

A7-0050/52

Τροπολογία 52

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(1α) Η ανακοίνωση της Επιτροπής της 24ης Μαΐου 2006 με τίτλο «Πρώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας για όλους - Η συμβολή της Ένωσης στην εφαρμογή της ατζέντας της αξιοπρεπούς εργασίας στον κόσμο» προσδιόρισε τη σημασία της αξιοπρεπούς εργασίας για όλους, πράγμα που επιβεβαίωσε το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 23ης Μαΐου 2007¹ σχετικά με την προώθηση της αξιοπρεπούς εργασίας για όλους,

¹ EE C 102 E, της 24.4.2008, σελ. 321.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/53

Τροπολογία 53

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 1 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(1β) Η δήλωση των ηγετών μετά τη σύνοδο κορυφής της G-20 στο Πίτσμπουργκ στις 24 και 25 Σεπτεμβρίου 2009 περιείχε δέσμευση για βελτίωση της πρόσβασης των φτωχών στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, για παράδειγμα μέσω των μικροχρηματοδοτήσεων. Οι ηγέτες δεσμεύτηκαν επίσης να συγκροτήσουν μια διεθνή ομάδα εμπειρογνομόνων για τη χρηματοπιστωτική ένταξη, η οποία θα προσδιορίσει τα διδάγματα από καινοτόμους τρόπους παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στους φτωχούς, θα προωθήσει επιτυχείς προσεγγίσεις σε επίπεδο ρυθμιστικού πλαισίου και πολιτικής και θα επεξεργαστεί πρότυπα για την πρόσβαση στη χρηματοδότηση, τον χρηματοπιστωτικό αλφαριθμητισμό και την προστασία των καταναλωτών.

Τροπολογία 54**Kinga Göncz, Alejandro Cercas**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση**A7-0050/2009****Kinga Göncz**

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης**Αιτιολογική σκέψη 3***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

(3) Οι προσπάθειες που καταβάλλονται σήμερα σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο πρέπει να ενταθούν, έτσι ώστε να αυξηθεί μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα **η παροχή μικροπιστώσεων** σε επαρκή κλίμακα, προκειμένου να αντιμετωπιστεί η υψηλή ζήτηση πιστώσεων από εκείνους που τις χρειάζονται περισσότερο στην παρούσα περίοδο κρίσης, δηλαδή από **τους ανέργους ή από** τα ευάλωτα άτομα, **συμπεριλαμβανομένων των νέων** που επιθυμούν να ιδρύσουν ή να αναπτύξουν **μια** πολύ μικρή επιχείρηση, **ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι, αλλά δεν έχουν πρόσβαση σε πιστώσεις.**

(3) Οι προσπάθειες που καταβάλλονται σήμερα σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο πρέπει να ενταθούν, έτσι ώστε να αυξηθεί **η πρόσβαση στη χρηματοδότηση και η διαθεσιμότητά της** μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα **και** σε επαρκή κλίμακα, προκειμένου να αντιμετωπιστεί η υψηλή ζήτηση πιστώσεων από εκείνους που τις χρειάζονται περισσότερο στην παρούσα περίοδο κρίσης, δηλαδή από **όσους έχασαν τη δουλειά τους, κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους ή αντιμετωπίζουν δυσκολίες εισόδου ή επανεισόδου στην αγορά εργασίας, καθώς και όσους αντιμετωπίζουν κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού ή** τα ευάλωτα άτομα **που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση όσον αφορά την πρόσβαση στη συμβατική πιστωτική αγορά και** που επιθυμούν να ιδρύσουν ή να αναπτύξουν **περαιτέρω τη δική τους** πολύ μικρή επιχείρηση, **συμπεριλαμβανομένων των αυτοαπασχολούμενων, με ταυτόχρονη ενεργό προώθηση της ισότητας**

ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών.

Or. en

Τροπολογία 55**Kinga Göncz, Alejandro Cercas**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση**A7-0050/2009****Kinga Göncz**

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης**Αιτιολογική σκέψη 4***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

(4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής «Κοινή δέσμευση για την απασχόληση» υπογράμμισε την ανάγκη να δοθεί στους ανέργους η ευκαιρία για ένα νέο ξεκίνημα και να ανοίξει ο δρόμος προς την επιχειρηματικότητα για μερικές από τις πιο μειονεκτικές ομάδες της Ευρώπης, **όπως οι νέοι**. Επιπλέον των υπαρχόντων μέσων χρειάζεται ειδική δράση για την περαιτέρω προώθηση της οικονομικής και της κοινωνικής συνοχής, με την ενίσχυση των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, καθώς και από άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, χωρίς να θίγονται οι δραστηριότητες των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξήγγειλε πρόταση για τη δημιουργία ενός νέου **κοινοτικού** μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων, με σκοπό τη διευκόλυνση της παροχής

(4) Η ανακοίνωση της Επιτροπής «Κοινή δέσμευση για την απασχόληση» υπογράμμισε την ανάγκη να δοθεί στους ανέργους η ευκαιρία για ένα νέο ξεκίνημα και να ανοίξει ο δρόμος προς την επιχειρηματικότητα για μερικές από τις πιο μειονεκτικές ομάδες της Ευρώπης **οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες πρόσβασης στη συμβατική πιστωτική αγορά**. Επιπλέον των υπαρχόντων μέσων χρειάζεται ειδική δράση για την περαιτέρω προώθηση της οικονομικής και της κοινωνικής συνοχής, με την ενίσχυση των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, καθώς και από άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, χωρίς να θίγονται οι δραστηριότητες των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή εξήγγειλε πρόταση για τη δημιουργία ενός νέου **πανευρωπαϊκού** μηχανισμού

μικροχρηματοδοτήσεων σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες και την περαιτέρω ανάπτυξη της επιχειρηματικότητας, της κοινωνικής οικονομίας και των πολύ μικρών επιχειρήσεων.

μικροχρηματοδοτήσεων, με σκοπό τη διευκόλυνση της παροχής μικροχρηματοδοτήσεων σε ιδιαίτερα ευαίσθητες ομάδες και την περαιτέρω ανάπτυξη της επιχειρηματικότητας, της κοινωνικής οικονομίας και των πολύ μικρών επιχειρήσεων. ***Για να είναι ο μηχανισμός αποτελεσματικός, να έχει μακροχρόνιο αντίκτυπο, να πλησιάζει τους δυνητικούς δικαιούχους και να χρησιμεύσει ως ενεργό στοιχείο τόσο για την οικονομική πολιτική όσο και για την πολιτική τοπικής ανάπτυξης, κάθε κράτος μέλος μπορεί να δημιουργήσει ένα εθνικό σημείο επαφής που να είναι σε θέση να προωθήσει, να συντονίσει, να αξιολογήσει και να παρακολουθήσει όλες τις δράσεις που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του μηχανισμού στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.***

Or. en

11.12.2009

A7-0050/56

Τροπολογία 56

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 4 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4α) Ένα αυξανόμενο ποσό μικροχρηματοδοτήσεων προς ευάλωτα άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση όσον αφορά την πρόσβαση στη συμβατική πιστωτική αγορά στην Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχεται από μη εμπορικά ιδρύματα μικροχρηματοδοτήσεων, πιστωτικούς συνεταιρισμούς και τράπεζες που εφαρμόζουν την εταιρική κοινωνική ευθύνη. Ο μηχανισμός θα μπορούσε να βοηθήσει τους παρόχους αυτούς, οι οποίοι συμπληρώνουν την εμπορική τραπεζική αγορά, με αυξημένη διαθεσιμότητα μικροχρηματοδότησης, ώστε να καλυφθούν τα τρέχοντα επίπεδα της ζήτησης.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/57

Τροπολογία 57

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 4 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4β) Σε πολλές περιπτώσεις οι πάροχοι μικροχρηματοδοτήσεων στην Ευρώπη είναι εμπορικές τράπεζες και πρέπει να γίνουν σημαντικοί εταίροι στον μηχανισμό, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη στην πιστωτική αγορά και με ιδιαίτερη έμφαση στους πελάτες χωρίς πιστοληπτική ικανότητα.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/58

Τροπολογία 58

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4γ) Οι δημόσιοι και ιδιωτικοί φορείς που χορηγούν μικροπιστώσεις στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης πρέπει να συμμορφώνονται με τις αρχές του υπεύθυνου δανεισμού και έτσι να αποφεύγουν, ιδιαίτερα, την υπερχρέωση ατόμων και επιχειρήσεων.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/59

Τροπολογία 59

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 4 δ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(4δ) Πέραν των δυσκολιών της πρόσβασης στη χρηματοδότηση, ο κοινωνικός αποκλεισμός και οι αβεβαιότητες της μετάβασης από την ανεργία ή την κοινωνική πρόνοια στην αυτοαπασχόληση συγκαταλέγονται στα κυριότερα εμπόδια για τη δημιουργία και ανάπτυξη πολύ μικρών επιχειρήσεων. Οι ευρωπαϊκοί μηχανισμοί μικροχρηματοδοτήσεων μπορούν να συμβάλουν στη στήριξη των δομών της κοινωνικής οικονομίας οι οποίες βοηθούν την κοινωνική επανένταξη αποκλεισμένων ατόμων, ενώ επίσης βοηθούν τα άτομα αυτά να αναπτύξουν το ελάχιστο όριο δεξιοτήτων οι οποίες απαιτούνται για τη δρομολόγηση ενός βιώσιμου επιχειρηματικού σχεδίου.

Or. en

Τροπολογία 60**Kinga Göncz, Alejandro Cercas**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση**A7-0050/2009****Kinga Göncz**

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης**Αιτιολογική σκέψη 5***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

(5) Η χρήση κοινοτικών πόρων είναι κατάλληλη και ανταποκρίνεται στο σχετικό ψήφισμα που εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Μάρτιο του 2009. Επιπλέον, η δημιουργία ενιαίου μηχανισμού κοινοτικής εμβέλειας θα ενισχύσει τον αντίκτυπο των ενεργειών των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και θα αποτρέψει τον κατακερματισμό των προσπαθειών και, ως εκ τούτου, θα αυξήσει την παροχή μικροχρηματοδοτήσεων σε όλα τα κράτη μέλη. Για να αξιοποιηθεί η πείρα των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, και ιδίως της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, ο μηχανισμός **μικροχρηματοδοτήσεων Progress** θα πρέπει να δημιουργηθεί βάσει κοινής διαχείρισης.

(5) Η χρήση κοινοτικών πόρων είναι κατάλληλη και ανταποκρίνεται στο σχετικό ψήφισμα που εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Μάρτιο του 2009. Επιπλέον, η δημιουργία ενιαίου μηχανισμού κοινοτικής εμβέλειας θα ενισχύσει τον αντίκτυπο των ενεργειών των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και θα αποτρέψει τον κατακερματισμό των προσπαθειών και, ως εκ τούτου, θα αυξήσει την παροχή μικροχρηματοδοτήσεων σε όλα τα κράτη μέλη. Για να αξιοποιηθεί η πείρα των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, και ιδίως της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, ο μηχανισμός θα πρέπει να δημιουργηθεί βάσει κοινής διαχείρισης.

Or. en